



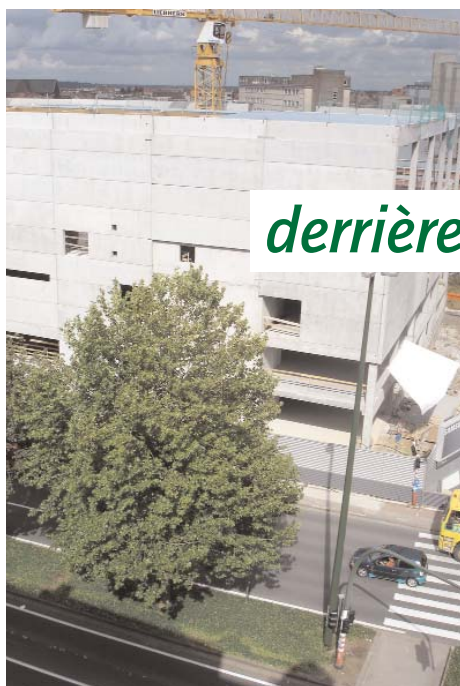
info

Schaerbeek



ACTUALITÉS | ACTUALITEIT

Bulletin bi-mensuel d'information communale • 17/09/2006 - N° 35
Tweewekelijkse gemeentelijke informatieblad • 17/09/2006 - N° 35
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling



**Que se cache-t-il
derrière ce bâtiment ?**

KINETIX

**Que se cache-t-il
derrière ce nom ?**

**UN NOUVEAU CENTRE SPORTIF
POUR SCHAERBEEK !**

Bientôt vous viendrez découvrir:

- > UN NOUVEAU HALL OMNISPORTS COMMUNAL avec un grand terrain, une tribune de 500 places et une cafétéria.
- > DES SALLES DE SPORT PRIVEES: badminton, arts martiaux, fitness, spinning, yoga, piscine, hammam, sauna, ... >> suite en page 2

STATIONNEMENT à Schaerbeek:

Quoi de neuf ?

Le stationnement, une question qui ne laisse personne indifférent et qui nous touche au quotidien. Où stationner le soir quand on rentre chez soi, en journée près de son lieu de travail ou encore lors d'une visite chez des amis ?

>> suite en page 6



NUIT DU BOURGMESTRE

Schaerbeekois, Schaerbeekaises la 3^e «Nuit du Bourgmestre» illuminera de mille feux l'Hôtel Communal le samedi 30 septembre dès 19h.

Après l'apéritif de bienvenue, nous vous proposons une balade à la rencontre des Saveurs du Monde autour de quatre buffets dans une ambiance Jazz et Renaissance. La soirée dansante débutera à 22h30. Convivialité et plaisir seront les Maîtres Mots de cette «Nuit du Bourgmestre».



DE NACHT VAN DE BURGEMEESTER

Schaarbekenaars! De 3^e "Nacht van de Burgemeester" zal het Gemeentehuis, op zaterdag 30 september vanaf 19u, feestelijk verlichten.

Na het welkomaperitief, stellen wij U een wandeling voor langsheen de "Smaken van de Wereld" rond vier buffetten in een sfeer van "Jazz en Renaissance". De eerste dans om 22u30. Gezelligheid en plezier zijn de sleutelwoorden van deze "Nacht van de Burgemeester".



KINETIX (Suite de la page 1)

Combien cela coûte-t-il à la commune ?

LA RÉALISATION DE CE PROJET NE COÛTE RIEN À SCHAARBEEK !

Grâce à un partenariat public-privé cette réalisation de 20.000.000 € ne coûtera rien à la commune, ni donc aux Schaerbeekois.



Où en sont les travaux ?

LA FIN DES TRAVAUX AU HALL OMNISPORTS COMMUNAL EST PREVUE POUR OCTOBRE !

Actuellement, tous les travaux de structure sont terminés.

A l'intérieur, les équipements techniques sont en cours. A l'extérieur, le placement de la «double peau» a commencé sur la façade. Début 2007, les salles de sports privées seront achevées.

Où se situe le futur centre sportif ?

Kinetix est construit sur le terrain situé à l'angle du boulevard Lambermont et de la chaussée de Haecht. (Site de l'ancien hôpital de Schaerbeek).

Le projet comportera-t-il d'autres infrastructures ?

EN PLUS DES INFRASTRUCTURES SPORTIVES IL Y AURA:

- > 124 logements à louer
- > un grand parking de 190 places
- > une nouvelle bibliothèque communale
- > une nouvelle crèche communale de 36 lits

Où obtenir des informations sur ce projet KINETIX ?

POUR LA PARTIE COMMUNALE:
Echevin des infrastructures sportives
Tel: 02.244.71.01
mdeherde@schaerbeek.irisnet.be

POUR LA PARTIE PRIVÉE:
sa V.O.P – Tel: 02.245.54.60
vop@stadium.be

Wat staat achter dit gebouw verstoep ?



Hoeveel kost de gemeente dit?

DE REALISATIE VAN DIT PROJECT KOST SCHAARBEEK NIETS!

Dankzij een samenwerking met het privé zal noch de gemeente, noch de Schaarbekenaars voor dit 20 miljoen € waargebouw w moeten betalen.

Hoe ver zijn de werken?

HET EINDE VAN DE WERKEN VOOR HET SPORTZAAL IS ROND OKTOBER VERWACHT!

Nu is de structuur helemaal afgemaakt. Binnen, zijn ze de technieken aan het installeren. Op de gevel is het plaatsen van de «double peau» begonnen. Begin 2007 zullen de privé sportzalen klaar zijn.

Waar ligt het sportcentrum ?

Kinetix is gelegen aan het kruispunt tussen de Lambermontlaan en de Haechste steenweg.

EEN NIEUW SPORTCOMPLEX VOOR SCHAARBEEK!

Binnenkort zult U dit allemaal kunnen ontdekken:

EEN NIEUWE GEMEENTELIJKE SPORTZAAL met een groot terrein, tribunes voor 500P. en een cafetaria.
PRIVÉ SPORTZALEN: badminton, dojo, fitness, spinning, yoga, zwembad, hammam, sauna, ...

Maken anderen infrastructures nog deel van het project ?

DIT ZAL ZICH NOG NAAST DE SPORTIEVE UITRUSTINGEN BEVINDEN:

- > 124 woningen te huur
- > Een grote parking van 190 plaatsen
- > Een nieuwe gemeentelijke bibliotheek
- > Een nieuwe kindercrèche van 190 bedden.

Waar kan ik meer inlichtingen over KINETIX verkrijgen?

VOOR HET GEMEENTELIJKE GEDEELTE:
Schepen van sportsuistrusting
Tel: 02.244.71.01
mdeherde@schaerbeek.irisnet.be

VOOR HET PRIVÉ GEDEELTE:
V.O.P nv – Tel: 02.245.54.60
vop@stadium.be

PETIT BILAN DES AUTRES TRAVAUX D'INFRASTRUCTURES SPORTIVES

Stade Chazal

En 2001, un nouveau terrain synthétique a été posé. Et, cette année encore, les vestiaires vont être agrandis, une nouvelle tribune et une zone d'entraînement supplémentaire vont être aménagés.

Stade Terdelt

Le club d'athlétisme de Schaerbeek s'est implanté dans un nouveau stade d'athlétisme en 2001. Le nombre de terrains de tennis y a aussi été augmenté.

La piscine du Neptunium

367.000 € ont été injectés par la commune sur fonds propres pour maintenir ce service public en fonctionnement. Par ailleurs, le système de filtrage d'eau au chlore a été remplacé par un nouveau système de traitement sans chlore, plus respectueux de la santé des nageurs.

Les infrastructures sportives de proximité ou Agoraspace

Deux nouveaux agoraspace ont été placés en 2004 à l'avenue Voltaire. Ceux-ci ne désemplissent pas, preuve de leur succès et du besoin des jeunes pour de telles infrastructures.

En 2006, deux autres agoraspace sont encore placés à Renan et dans le parc Rasquinet, rue Josaphat.

Le stade du Crossing

Le Crossing est à l'abandon depuis 1974. Enfin, un bon avant-projet pour la rénovation du stade a été présenté par l'Etat. La commune, à l'écoute des habitants, souhaite améliorer ce projet sur 2 points, relayant en cela la demande des riverains:
> la capacité
> le respect des gabarits actuels
La commune attend le dépôt du permis d'urbanisme. Et elle attend surtout de savoir si l'Etat trouvera les 17 millions d'€, coût de la réalisation de son avant-projet.
A suivre...

L'homme aux mille TABLEAUX

Gaston Relens est, sans aucun doute, une figure emblématique de la vie artistique schaarbeekoise. Infatigable créateur, Gaston âgé aujourd'hui de 96 ans, continue à coucher inlassablement sur la toile les méandres de son imagination fertile.

Une enfance orpheline à la campagne

Recueilli enfant par une famille simple de la campagne, Gaston Relens grandit sans frères, ni sœurs mais aimé par des gens qui lui donnent la meilleure éducation possible. C'est sa rencontre avec un peintre amateur qui décidera de l'avenir de Gaston. Il commence à peindre et à dessiner et montre de réels talents pour l'art pictural. Il est envoyé à l'Académie de Malines, où, entre 1928 et 1935 et sous la houlette de Gustave van de Woestyne, il apprend les techniques nécessaires au développement de son art.

Deux maîtres de légende

A Bruxelles, la rencontre avec son professeur Anto Carte, à l'Académie de Bruxelles, complète sa formation. Ce dernier dira d'ailleurs de Gaston Relens «il ne sent rien, il ne sait rien, il a ça en lui». Beau compliment pour le jeune élève qui achèvera son cursus par une œuvre titanesque (25m²) inspirée de la célèbre bataille de Woeringen. Œuvre qui, malheureusement, n'a jamais trouvé lieu d'exposition à sa démesure.



Entre symbolisme, Pop Art et exotisme

école, aucun courant, sur le fil entre figuratif et abstrait» comme aime à le rappeler le fringant nonagénaire. On peut néanmoins distinguer deux périodes marquées: la période ancienne, où les sujets de la vie rurale prédominent. Dans sa période tardive, Gaston accorde plus d'attention à la nature morte.

Une amitié indéfectible avec d'Armand Vanderlick

Cette tendance à la stylisation et l'abstraction s'accroît et dessinera son évolution du figuratif à l'abstrait. A cette époque, Gaston Relens devient l'ami d'Armand Vanderlick, l'un des plus grands peintres des natures mortes de l'époque. Relens se découvre de nombreux

points communs avec l'artiste tant d'un point de vue artistique que pratique. Certaines des natures mortes de Relens sont proches des «compositions» de Vanderlick. Leurs œuvres donnent, notamment, l'impression d'être des collages dans la manière de peindre.

Une rencontre décisive, Andrée Dongrie, et une installation à Schaarbeek

Gaston Relens rencontre Andrée Dongrie, professeur et peintre sur émaux à l'Académie de Bruxelles. Ils se marient en 1947 et s'installent à Schaarbeek, où Gaston réside encore aujourd'hui. C'est elle qui lui permettra de se consacrer entièrement à son art «en assumant les dépenses du ménage» se rappelle-t-il dans un grand éclat de rire.

Jusqu'à nos jours, un artiste en perpétuel mouvement

Depuis 1957, ce sont les scènes de la vie quotidienne qui deviennent la source d'inspiration presque exclusive de l'artiste. Il les voit d'une manière quasi utopique, tirant de son imagination les visages qui les peuplent. Son œuvre, «rurale flamande» à l'origine acquiert peu à peu, une dimension citadine bruxelloise. Gaston insiste sur le travail de la couleur, omniprésent dans son œuvre. Une palette variée et multiple colorie jusqu'aux visages de ses protagonistes. Gaston Relens a reçu la reconnaissance de sa commune d'adoption où une rétrospective lui a été consacrée en 1991 à la Maison Communale de Schaarbeek. Et même s'il n'a jamais réussi à se «vendre» en tant qu'artiste, cela n'empêche pas Gaston Relens, encore aujourd'hui, de peindre jour et nuit selon l'inspiration qui ne le quitte jamais.

CODE DE LA RUE... la rue pour tous !

■ Comportement à l'égard des piétons

RÈGLES GÉNÉRALES
Si vous risquez de mettre le piéton en situation inconfortable, voire dangereuse, vous devez impérativement vous arrêter.
> Vous devez ralentir et, au besoin, vous arrêter en présence d'enfants, de personnes âgées ou de personnes handica-

pées, notamment les aveugles et les personnes handicapées en fauteuil roulant.
> Vous devez laisser une distance latérale d'au moins 1 m entre votre véhicule et le piéton lorsqu'il est autorisé à circuler sur la chaussée. Si cette distance minimale ne peut être respectée, vous ne pouvez rouler qu'à l'allure du pas, et, au besoin, vous devez vous arrêter.



STRAATREGELS... een straat voor iedereen!

■ Gedrag ten opzichte van voetgangers

ALGEMENE REGEL :
Als je ongemak dreigt te veroorzaken voor een voetganger of deze in gevaar dreigt te brengen, ben je verplicht om te stoppen.

> Je moet vertragen en zo nodig stoppen in aanwezigheid van kinderen, bejaarden of personen met een handicap, inzonderheid blinden en personen in een rolstoel.
> Je moet een zijdelingse afstand van ten minste 1 m laten tussen je voertuig en de voetganger wanneer het toegelaten is om op de rijbaan te lopen. Indien deze minimumafstand niet kan worden nageleefd, mag je slechts stapvoets rijden en moet je zo nodig stoppen.



Des BORNES INTERACTIVES à l'accueil !



CHOISISSEZ VOTRE LANGUE



Dès la fin septembre, des bornes informatiques vous guideront au sein de la Maison communale. L'accueil du citoyen y a été récemment repensé. En effet, une équipe souriante et motivée vous reçoit dans le hall d'entrée (complètement réaménagé) et vous oriente dans les méandres de l'administration. Un soutien supplémentaire est désormais à votre disposition: **des bornes interactives.**

Aucune connaissance préalable en informatique n'est nécessaire. Un écran tactile vous permet d'accéder à l'information recherchée: un numéro de bureau, un horaire, un téléphone... Une animation dynamique vous permettra de visualiser le chemin que vous devriez emprunter.

Deux bornes seront été placées dans le hall principal. Une troisième adaptée aux personnes à mobilité réduite sera installée à l'entrée latérale (niveau -1). Vous y trouverez, classées par domaines d'action, toutes les démarches pour lesquelles votre administration communale est compétente. En outre, vous pourrez

également avoir plus de renseignements sur votre Hôtel de ville ainsi que quelques points touristiques relevés à proximité et visualiser vos élus.

La borne donne également accès à notre site web (plus complet) ainsi qu'à ceux de nos partenaires. Vous recherchez des informations plus complètes? N'hésitez pas à surfer sur le site www.schaerbeek.be.

Bien évidemment, tout le personnel de l'accueil reste entièrement disponible pour tous renseignements supplémentaires. ■

INTERACTIEVE ZUILEN aan het onthaal!

Sinds einde van september zullen de informaticazuilen u wegwijzen in het Gemeentehuis helpen. Deze vormen een volgende stap in de reorganisatie van het onthaal van de burger, na de herinrichting van de inkomhal. Inderdaad, een vriendelijk en gemotiveerd team ontvangt u aan de inlichtingenbalie in de inkomhal en leidt u door de meanders van de administratie. Daarnaast staat voortaan een bijkomend hulpmiddel tot uw beschikking: de interactieve zuilen.

Geen enkele voorkennis in informatica is noodzakelijk om de zuilen te kunnen raadplegen. Een aanraakgevoelig beeldscherm laat u toe om op een eenvoudige manier de beoogde informatie op te vragen: het nummer van een bureau, de openingsuren, een telefoonnummer... Een dynamische animatie zal u de weg tonen die u kan gebruiken om gemakkelijk bij het gevraagde kantoor te geraken.



Twee informaticazuilen zullen in de hal aan de hoofdingang geplaatst worden. Een derde zuil, aangepast aan personen met een beperkte mobiliteit, zal aan de zij-ingang geplaatst (niveau -1) worden. U zult er alle administratieve stappen terugvinden waarvoor het gemeentebestuur bevoegd is, ingedeeld volgens thema. Bovendien zult u eveneens meer inlichtingen kunnen krijgen over het Gemeentehuis zelf en over enkele toeristische plaatsen in de onmiddellijke omgeving. U zult er ook uw verkozenen kunnen bekijken.

Voor uitgebreidere informatie verwijzen de zuilen u door naar onze website www.schaerbeek.be of die van haar partners. Surfen op deze sites is uiteraard mogelijk op de informaticazuilen.

Vanzelfsprekend blijft ook het onthaalpersoneel volledig beschikbaar voor alle aanvullende inlichtingen. ■



En Ville, L'AGRESSIVITÉ ça n'avance à rien

Beaucoup perçoivent malheureusement l'espace public comme un grand ring de boxe... et certains n'ont qu'une idée en tête, devenir champion du monde, toutes catégories confondues ! Tous les coups sont permis ! Je force mon passage et je tente le K.O. (chaos ?) au mépris des règles les plus élémentaires de sécurité... la mienne et celles des autres !

Automobilistes, piétons, cyclistes, l'espace public n'est pas extensible et ses utilisateurs ne sont pas des punching ball. Vous avez chacun votre place dans le flot de la circulation. Remisez vos gants au placard et respectez quelques règles simples, votre vie et celle des autres n'en sera que plus belle... et plus longue !

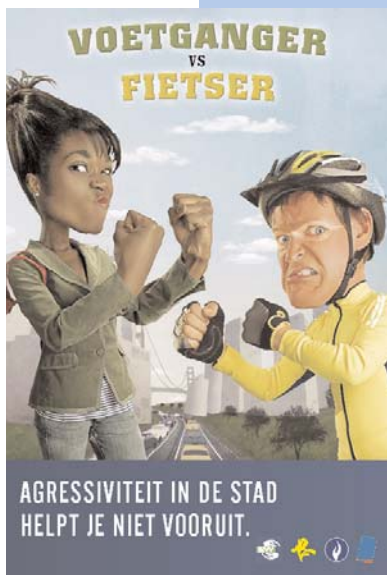
Il est notamment interdit, sous peine d'amende, de:

- > traverser au rouge/brûler un feu rouge,
- > rouler en vélo sur les trottoirs,
- > ne pas céder le passage à un piéton qui veut traverser sur un passage pour piétons (Attention, le tram a, lui, priorité sur TOUS les usagers !),

- > se garer sur le trottoir ou sur un passage pour piétons, sur une piste cyclable, sur les arrêts des transports en commun,
- > se garer sur, ou emprunter, les sites propres des transports en commun,
- > ne pas utiliser ses clignotants pour annoncer un changement de bande ou de direction,
- > Dépasser un véhicule des transports en commun à l'arrêt et mettre en danger les usagers des transports en commun qui en descendent.

Ne pensez pas seulement à l'amende, pensez d'abord à la sécurité de chacun.

Cette campagne bénéficie du soutien de la Région de Bruxelles-Capitale, de la STIB, de l'IBSR, des communes et des zones de police de la Région de Bruxelles-Capitale. ■



EN VILLE, L'AGRESSIVITE N'AVANCE À RIEN



AGRESSIVITEIT helpt je niet vooruit in de stad

Heel wat mensen vinden de openbare ruimte jammer genoeg een gigantische boksring... en sommigen hebben slechts één ding in hun hoofd: wereldkampioen worden voor alle categorieën! Alle slagen zijn toegelaten! Ik wring mij door het verkeer en lap daarbij de elementaire verkeersregels aan mijn laars. Veiligheid? Dat is mijn zaak niet!

De openbare ruimte is niet uitrekbaar en de weggebruikers zijn geen punching balls.

Automobilisten, voetgangers, fietsers, ... iedereen heeft zijn plaats in het verkeer. Berg jouw bokshandschoenen op en leef enkele eenvoudige regels na. Jouw leven en dat van anderen zullen er mooier van worden ... en ook langer!

Het is onder andere verboden, op straffe van een geldboete:

- > over te steken bij rood licht / door het rode licht te rijden,
- > met de fiets op de trottoirs te rijden,
- > een voetganger die wil oversteken op een zebra-pad, niet te laten oversteken (opgelet: de tram heeft altijd voorrang op ALLE weggebruikers!),
- > te parkeren op een trottoir of een zebra-pad, op een fietspad, op een halte van het openbaar vervoer,
- > te rijden of te parkeren op de eigen bedding van het openbaar vervoer,
- > richtingaanwijzers niet te gebruiken bij het veranderen van rijstrook of richting,
- > gebruikers van het openbaar vervoer bij het uit- of instappen in gevaar te brengen.

Denk niet alleen aan de boete, maar in de eerste plaats aan de veiligheid van iedereen.

Een campagne met de steun van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de MIVB, de BIVV, de gemeenten en de politiezones van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ■



Semaine de la MOBILITÉ

& Dimanche sans voiture 2006

à Schaerbeek

Place Foucart

Actions de sensibilisation au «respect de la zone 30» dans le périmètre du quartier: concours thématique de dessins sur papier et dans la rue, traçage du panneau 30 km à la craie au sol, remise de PV (factices) pour excès de vitesse et stationnement interdit (trottoirs) par les enfants, etc....

Le quartier a été le premier à Bruxelles à être impliqué en 2000. Il s'agit donc, en 2006, de la septième participation. Les activités et actions accessibles au public s'étaleront sur toute la semaine de la mobilité du vendredi 15 au jeudi 21 septembre 2006.

INFO: Pierre Dewinter - 02/241.33.45

Piste Pédagogique de Sécurité Routière (PPSR)

La commune, en partenariat avec la direction de la police de la circulation de la zone 5344, a créé une piste pédagogique de sécurité routière autour de l'Hôtel communal. Cette piste consiste en un parcours balisé à l'aide de panneaux. Chaque panneau est placé en un endroit correspondant à une fiche de questions relatives à la sécurité routière et qui permet aux enfants d'apprendre à décoder les aménagements routiers et la signalisation et à adapter leur comportement de piéton en toute sécurité. Un outil pédagogique, constitué de deux séries de fiches (accompagnateurs/éducateurs et enfants) accompagne le projet et explique la démarche. Cet outil est enregistré sur CD-Rom et imprimé sur papier, les deux versions étant distribuées gratuitement sur demande.

L'objectif principal de la piste pédagogique est l'apprentissage de l'autonomie de l'enfant en situation réelle de trafic.

Du 16 au 21 septembre:

Les écoles, les comités de quartiers ou toute autre association intéressée, peuvent obtenir gratuitement le matériel

INFO: Service Eco-conseil
(Mme Mulders): 02/244.71.53-
Direction Circulation zone 5344
(Mme Poncet) 02/249.22.20

Place Meiser

Dès 9h00, le Gracq organise un «pôle vélos» qui rassemblera les activités suivantes:

- > Stand d'information;
- > Contrôle technique pour vélos;
- > Bourse du vélo d'occasion;
- > Tours guidés dans le cadre du week-end du Patrimoine
- > Piste d'habileté (en matinée).

INFO: GRACQ - www.gracq.org ou 02.502.61.30

- > «Prix-récompenses»: distribution des prix pour les enfants participants aux diverses animations sur la place.

INFO: Pierre Dewinter - 02/241.33.45

Quartier de Helmet

De 11h00 à 18h00: Profitez du cœur de Helmet, à pied, à vélo, en trottinette ou en roller.

Le dimanche «sans voiture», Atrium Helmet, en partenariat avec la commune de Schaerbeek, organise un pique-nique en musique sur le centre de la place de Helmet. Tous les ingrédients seront réunis pour la plus grande joie des visiteurs et des habitants du quartier:

- > Orchestre «The seven for soul» qui vous fera redécouvrir les plus grands succès de ces 20 dernières années (Police, Steve Wonder, Sting, James Brown, Michael Jackson...).
- > Tables et chaises à disposition des pique-niqueurs. Venez nombreux avec votre petit panier repas et la nappe à carreaux. Pour les distraits, il y aura toujours à acheter chez les commerçants de Helmet.

INFO: Atrium Helmet - 02/242.55.30

Comment participer à l'opération ?

Commerçants: c'est gratuit ! Apposez l'affiche de l'opération de façon visible et donner un timbre à chaque client cycliste pour compléter sa carte de participation. Lorsque votre client a rempli sa carte, il la dépose dans l'urne prévue à cet effet. Vous recevez un présentoir/urne avec les dépliants, les cartes de participation et les timbres autocollants à distribuer à vos clients cyclistes.

Un tirage au sort sera organisé et les gagnants seront invités à participer à la remise des prix. Les commerçants élus pour la qualité de leur accueil gagneront aussi des prix !

Client: chez un des commerçant participant, retirez votre carte de participation. Lors de chaque achat réalisé à vélo, le vendeur vous donne un timbre. Il vous suffit ensuite de compléter la carte (questions et coordonnées) et de la déposer dans l'urne prévue à cet effet.

Participez et gagnez l'un des nombreux prix (vélos, bons d'achat, équipements,...).

INFO COMMERÇANTS:

Quartier Helmet-Atrium au 02.242.55.30
Quartiers Plasky, Colignon, Rogier, Meiser et Place de la Patrie: 0479/80.99.40
Infos générales: GRACQ sur le site www.gracq.org ou au 02.502.61.30.

SEMAINE DE LA MOBILITE
DU 16 AU 22 SEPTEMBRE 2006

Bikepooling ou ramassage scolaire à vélo

Dès la rentrée scolaire, le ramassage scolaire à vélo ou bikepooling, recommence.

Les enfants participants sont accompagnés d'un point de rendez-vous à proximité de leur habitation jusqu'à l'école, par des surveillants habilités et des parents bénévoles.

Le ramassage scolaire à vélo est organisé en partenariat avec la Police, la commune et la direction de l'école.

Pour la rentrée 2006, 4 circuits sont actifs.

De nouveaux circuits peuvent être créés suivant la demande.

INFO: Direction Circulation zone 5344
Commissaire Victor Michaux et
Vanessa Poncet: 02/249.22.20

Faites vos courses à vélo et gagnez un des nombreux prix !

Jusqu'au 22 septembre, profitez de l'été pour découvrir les avantages à vous déplacer en ville à vélo, notamment pour vos achats !



STATIONNEMENT à Schaerbeek: *Quoi de neuf ?* (Suite de la page 1)

Actuellement

Toutes les communes sont confrontées au phénomène de saturation de stationnement. Chacune tente d'y apporter des réponses. La commune de Schaerbeek a lancé un plan de stationnement qui est d'application dans plusieurs quartiers (Plasky, Helmet, Brabant, Haecht, Colignon, Houffalize, Colonel Bourg) soit 20% du territoire en faveur des schaerbeekois. Les chiffres y démontrent un effet clairement dissuasif sur le taux d'occupation des rues et sur le taux de rotation des véhicules. Un plus grand nombre de places y est désormais disponible. Si la situation s'est améliorée, le plan de stationnement ne répond pas à toutes les problématiques. Que dire du nombre croissant d'immatriculation chaque jour, que dire des milliers de voitures de la périphérie

qui entrent chaque jour dans Bruxelles, que dire de la saturation dans les quartiers résidentiels où il est de plus en plus difficile de stationner le soir ?

Nouveaux quartiers

Chaque jour, des nouvelles demandes nous parviennent. Les habitants d'autres quartiers nous font part de leurs difficultés. La commune de Schaerbeek projette donc d'étendre la gestion du stationnement (zone rouge payante, zone bleue/riverain, zone orange/mixte, zone verte). Plusieurs quartiers figurent déjà sur la liste: **Dailly, Linthout-Noyer, Cerisier, Dejase, Pelletier, Deschanel, Roodebeek, axe Rogier**. Des propositions précises seront faites en concertation avec les habitants, les commerçants et les entreprises afin d'aboutir à un plan de stationnement adapté aux besoins spécifiques de chacun. Dans certains quartiers, ces concertations

sont déjà bien engagées et pourront donc aboutir assez rapidement.

Nouvelles pistes

En matière de stationnement, il faut sans cesse être créatif, inventif. La commune a mis à l'étude une série de nouvelles pistes pour répondre notamment à la problématique du stationnement en soirée.

- > Ouvrir, sous certaines conditions, les parkings des entreprises et des commerces en soirée et la nuit. Des négociations sont déjà en cours.
- > Prolonger les horaires des zones bleues/riverains en soirée.
- > Construire des nouveaux parkings publics en partenariat avec le secteur privé.
- > Installer le stationnement en épi.
- > Etendre les zones de stationnement à de nouveaux quartiers.

STOP au stationnement sauvage

Améliorer le confort de stationnement dans les quartiers, c'est aussi s'attaquer efficacement à d'autres phénomènes. Le stationnement des poids lourds en est un. Ces gros véhicules monopolisent un grand nombre de places et procurent un sentiment d'insécurité dans les rues. Souvent, ils stationnent même dans des zones exclusivement réservées aux petits véhicules. Le stationnement dangereux en est un autre. Trop de véhicules stationnent encore sur les passages piétons, en double file ou devant les entrées de garages. Enfin, il faut lutter contre le stationnement des véhicules encombrants (remorques, véhicules accidentés ou abandonnés, etc) souvent présents dans les quartiers pendant de très longues périodes. Le nouveau plan d'action en matière de sécurité routière mis en place par la zone de **police** en concertation avec la commune et le Parquet prévoit des **moyens et des contrôles**

supplémentaires mais aussi un meilleur suivi au niveau de Parquet. ■

STATIONNEMENT à Schaerbeek: *Quoi de neuf ?*

Actuellement

Toutes les communes sont confrontées au phénomène de saturation de stationnement. Chacune tente d'y apporter des réponses. La commune de Schaerbeek a lancé un plan de stationnement qui est d'application dans plusieurs quartiers (Plasky, Helmet, Brabant, Haecht, Colignon, Houffalize, Colonel Bourg) soit 20% du territoire en faveur des schaerbeekois. Les chiffres y démontrent un effet clairement dissuasif sur le taux d'occupation des rues et sur le taux de rotation des véhicules. Un plus grand nombre de places y est désormais disponible. Si la situation s'est améliorée, le plan de stationnement ne répond pas à toutes les problématiques. Que dire du nombre croissant d'immatriculation chaque jour, que dire des milliers de voitures de la périphérie qui entrent chaque jour dans Bruxelles, que dire de la saturation dans les quartiers résidentiels où il est de plus en plus difficile de stationner le soir ?

Nouveaux quartiers

Chaque jour, des nouvelles demandes nous parviennent. Les habitants d'autres quartiers nous font part de leurs difficultés. La commune de Schaerbeek projette donc d'étendre la gestion du stationnement (zone rouge payante, zone bleue/riverain, zone orange/mixte, zone verte). Plusieurs quartiers figurent déjà sur la liste: **Dailly, Linthout-Noyer, Cerisier, Dejase, Pelletier, Deschanel, Roodebeek, axe Rogier**. Des propositions précises seront faites en concertation avec les habitants, les commerçants et les entreprises afin d'aboutir à un plan de stationnement adapté aux

Le stationnement, une question qui ne laisse personne indifférent et qui nous touche au quotidien. Où stationner le soir quand on rentre chez soi, en journée près de son lieu de travail ou encore lors d'une visite chez des amis ?

besoins spécifiques de chacun. Dans certains quartiers, ces concertations sont déjà bien engagées et pourront donc aboutir assez rapidement.

Nouvelles pistes

En matière de stationnement, il faut sans cesse être créatif, inventif. La commune a mis à l'étude une série de nouvelles pistes pour répondre notamment à la problématique du stationnement en soirée.



- > Ouvrir, sous certaines conditions, les parkings des entreprises et des commerces en soirée et la nuit. Des négociations sont déjà en cours.
- > Prolonger les horaires des zones bleues/riverains en soirée.
- > Construire des nouveaux parkings publics en partenariat avec le secteur privé.
- > Installer le stationnement en épi.
- > Etendre les zones de stationnement à de nouveaux quartiers.

STOP au stationnement sauvage

Améliorer le confort de stationnement dans les quartiers, c'est aussi s'attaquer efficacement à d'autres phénomènes. Le stationnement des poids lourds en est un. Ces gros véhicules monopolisent un grand nombre de places et procurent un sentiment d'insécurité dans les rues. Souvent, ils stationnent même dans des zones exclusivement réservées aux petits véhicules. Le stationnement dangereux en est un autre. Trop de véhicules stationnent encore sur les passages piétons, en double file ou devant les entrées de garages. Enfin, il faut lutter contre le stationnement des véhicules encombrants (remorques, véhicules accidentés ou abandonnés, etc) souvent présents dans les quartiers pendant de très longues périodes. Le nouveau plan d'action en matière de sécurité routière mis en place par la zone de **police** en concertation avec la commune et le Parquet prévoit des **moyens et des contrôles** supplémentaires mais aussi un meilleur suivi au niveau de Parquet. ■



Un PARTENARIAT public/privé réussi pour des loyers modérés

La commune de Schaerbeek a obtenu un montant de 2.512.329 euros dans le budget du «Programme Logement» du Fonds Politique des Grandes Villes 2005-2007.

Dans ce cadre, la commune a signé avec les autorités fédérales un contrat pour un projet de rénovation et quatre projets de nouvelles constructions. Dans chaque cas, il s'agit de terrains qui sont moins attractifs pour le secteur privé. Ces terrains sont en outre situés dans des quartiers de la commune où la construction de logements va représenter un nouveau souffle. Quatre des cinq projets ont déjà démarré.

Le cinquième projet qui démarrera bientôt est un exemple de partenariat Public/Privé intéressant. Il est situé à l'angle de la chaussée d'Helmet et de la rue Waelhem.

Dans ce projet, la commune travaille en collaboration avec la société coopérative récemment créée: LivingStones. Cette coopérative est elle-même composée de trois Agences Immobilières Sociales (AIS) et de 4 investisseurs privés. Un quart du capital appartient aux AIS (Baita, Iris et Quartiers). Le reste est apporté par des investisseurs privés tels que les groupes Arco et Hefboom qui souscrivent aux aspirations des AIS. Il s'agit donc de sociétés privées qui optent pour cette forme d'investissement éthique.

Le but de la coopérative est de construire en collaboration avec les autorités, et de gérer des logements sociaux de qualité.

Pratiquement: La commune – grâce aux fonds reçus du fédéral – et la coopérative LivingStones, avec l'appui des sociétés privées financent ensemble la construction. La commune vend le terrain dont elle est propriétaire à LivingStones à un prix plus bas que celui estimé. En échange, LivingStones s'engage à ne pas exiger des loyers plus élevés que ceux du logement social, et cela pendant une durée minimale de 20 ans. La gestion des logements sera prise en charge par l'une des trois AIS.

La commune de Schaerbeek et la coopérative LivingStones ont très vite compris les intérêts de leur collaboration, même si la concrétisation d'un accord de ce type n'est pas toujours chose aisée. Principalement lorsque, comme c'est le cas ici, les partenaires sont nombreux: AIS, investisseurs privés, Commune et autorités fédérales.

Grâce à l'accord signé le vendredi 30 juin, chacun des partenaires contribue à la création de logements à loyers modérés. La demande est en effet aujourd'hui tellement forte que le secteur public seul ne peut construire assez de logements.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES:
Nathalie De Swaef au 02.244.70.39



Publiek private SAMENWERKING voor sociale huurprijzen

Dankzij het Programma Huisvesting van het Federaal grootstedenbeleid 2005-2007 ontvangt de gemeente Schaerbeek 2.512.329 euro.

De gemeente tekende een contract met de federale overheid voor één renovatie en vier nieuwbouwprojecten. Telkens op relatief ondankebaar gelegen terreinen die minder aantrekkelijk zijn voor de privé. Telkens ook op plaatsen waar de bouw van woningen een impuls kan geven aan de wijk.

Voor de hoek Helmetsteenweg-Waelhemstraat werkt de gemeente samen met de recent opgerichte coöperatieve vennootschap, de LivingStones. De coöperatieve wordt gevormd door 3 sociale verhuurkantoren en privé-investeerdere. Zij wil, in partnerschap met de overheid, kwalitatieve sociale huisvesting op de markt brengen en beheren. Al snel waren LivingStones en gemeente het erover eens dat samenwerking een meerwaarde zou betekenen. De nood aan betaalbare woningen is ongekend hoog, terwijl de financiële middelen van de overheid beperkt zijn.

Het opstellen van een concrete overeenkomst verliep niet altijd makkelijk. Hoe kan het ook anders met zoveel partners: sociale verhuurkantoren, privé-investeerdere, gemeente en federale overheid. Maar uiteindelijk zijn we eruit geraakt. De gemeente brengt de helft van de bouwkosten in via het geld dat ze van de federale overheid krijgt, de LivingStones betalen de andere helft. De gemeente verkoopt het terrein, waarvan zij eigenaar is, aan de LivingStones tegen een prijs die lager ligt dan de geschatte waarde. De LivingStones engageren zich dan weer om gedurende minstens 20 jaar huurprijzen te vragen die niet hoger liggen dan de huurprijzen die een sociaal verhuurkantoor mag vragen. Het beheer van de woningen zal trouwens gebeuren door één van de drie deelnemende sociale verhuurkantoren.

Met de overeenkomst die op 30 juni getekend werd dragen de partners, elk vanuit hun achtergrond, bij tot de creatie van betaalbare woningen. De nood is vandaag immers zo groot dat de publieke sector alleen onmogelijk voldoende woningen kan bouwen.

ASIS remplit sa mission sociale

En 10 ans d'existence et avec 110 logements, l'agence Immobilière sociale répond de manière efficace à la demande de logements bon marché.

Depuis sa reprise en main par Michel Milde en 2002, l'ASIS (agence immobilière sociale schaarbeekoise), a doublé son parc (passant de 53 logements à 110) et compte sur une croissance annuelle de 15 à 20%. Face à la pénurie croissante de logements bon marché sur la commune, l'ASIS offre une alternative concrète et crédible en prenant en charge des immeubles de particuliers, en les rénovant si nécessaire et les met en location à des prix 20% moins chers que sur la marché libre.

Het gemeentelijk sociaal verhuurkantoor, ASIS, bestaat 10 jaar en beheert 110 wooneenheden. Het is een efficiënt antwoord op de vraag naar meer woningen aan betaalbare prijzen.

ASIS vervult haar sociale missie

Met Michel Milde als gedelegeerd bestuurder en de schepen van Huisvesting als voorzitter, heeft ASIS haar woningpark verdubbeld, sinds 2002 (van 53 naar 110). Een jaarlijkse stijging van 15 à 20%. ASIS biedt privé-eigenaars die negatieve ervaringen met huurders hebben gehad, voor wie het dagelijks beheer van hun eigendom te zwaar wordt of die gewoon op een sociale manier willen omgaan met hun eigendom, een concreet antwoord. Eigenaars die via een sociaal verhuurkantoor verhuren, kunnen rekenen op hulp bij het beheer van hun woning, gewaarborgde huurinkomsten en een renovatiepremie. In ruil hiervoor verlagen ze de huurprijs met ongeveer 20% tov de privé-markt.

Het gewest speelt hierbij een onmisbare rol en subsidieert de sociale verhuurkantoren. Maar ook de gemeente Schaerbeek doet een serieuze financiële bijdrage. Iedereen wint erbij: de eigenaar heeft minder kopzorgen, de huurder betaalt een redelijke prijs en de gemeente hoeft geen gebouw te kopen of te bouwen. Werken via een sociaal verhuurkantoor kost de overheid opmerkelijk minder geld dan het bouwen of renoveren van een sociale woning. Het systeem is soepel, makkelijk te beheren en zet enigszins een rem op de stijging van de huurprijzen. Een mooi voorbeeld van publiek private samenwerking.

Voor en daarna de werken



La Cellule Logement du CPAS de Schaerbeek: de nouveaux outils pour aller plus loin

Comment faire face à l'augmentation des loyers quand on bénéficie d'un revenu d'intégration ou d'un petit revenu ?

Comment trouver un logement et convaincre un propriétaire quand on émerge au CPAS ?

A qui s'adresser pour obtenir une information correcte en matière de contrat de bail, de garantie locative, en cas de litige avec le propriétaire, ... ?



L'équipe Logement © CPAS

C'est pour répondre à ce type de questions particulièrement sensibles que le CPAS a créé voici deux ans, à l'initiative de sa Présidente, une cellule spécialisée en matière de logement. Aujourd'hui, le CPAS est heureux d'annoncer l'inauguration de sa nouvelle «table logement» au 22 avenue Rogier. Dans ce cadre, la cellule logement se renforce: elle compte désormais 3 assistants sociaux spécialisés et un travailleur chargé de la prospection de nouveaux logements à louer.

La table-Logement: accompagner la recherche des usagers

La table-logement offre les outils nécessaires à la recherche d'un logement: coordonnées de propriétaires, accès aux offres sur les sites du Vlan et d'Immo Web, téléphones pour prendre directement contact avec les propriétaires. Les assistants sociaux sont là pour vous accompagner individuellement dans ces démarches: aide au ciblage des offres les plus adaptées aux besoins (lieu, prix, espace, ...), préparation et soutien dans les contacts à prendre, ...



Outre un espace de recherche comprenant 4 postes de travail, la table-logement prendra aussi une dimension collective sous la forme de séances de jeux de rôles destinées à améliorer la manière dont les personnes entre en contact avec les propriétaires et à appréhender leurs questions.

Pour accéder à la table-logement, votre assistant-e social-e vous orientera vers l'une des séances d'information collectives qui ont lieu trois lundis matins par mois. Ces séances permettent d'expliquer l'ensemble des services offerts et débouchent sur des rendez-vous pour les personnes intéressées.

Vandaag is het OCMW verheugd de inwijding van haar nieuwe "huisvestingstafel" in de Rogierlaan 22 te kunnen aankondigen. 02-247.91.01 of 02-247.91.02

Une politique plus large de partenariats et de projets innovants en matière de logement

Outre ce travail quotidien, le CPAS s'investit plus largement dans une dynamique de projets et de partenariats autour du logement. Plusieurs partenariats importants sont développés avec les Agences Immobilières Sociales. Le CPAS a ainsi décidé cette année de confier son patrimoine locatif à l'Agence Schaerbeekoise d'Immobilier Sociale (ASIS), afin de créer du logement accessible aux bas revenus.

La cellule logement du CPAS a également développé un partenariat avec ASIS destinés à accueillir des personnes en situation d'urgence (expulsions diverses, victimes de violences conjugales,...) et d'instabilité. Ce partenariat permet à des personnes d'intégrer un appartement pour une durée déterminée (6-18 mois) avec un accompagnement social régulier assurée par le CPAS. Si au terme de la période, les occupants sont aptes à occuper le logement en «bon pères de famille», un glissement de bail est opéré vers un contrat de location classique. Dans le même esprit, le CPAS est partenaire d'ASIS et de l'Echevinat du Logement dans la création d'une dizaine de logements spécifiquement consacrés au logement de transit.



De huisvestingstafel: de zoektocht van de gebruikers begeleiden

De huisvestingstafel biedt de middelen nodig voor het zoeken naar een woning: gegevens van eigenaars, toegang tot de aanbiedingen op de sites van Vlan en Immo Web, telefoons om onmiddellijk contact te nemen met de eigenaars. De maatschappelijk werkers zijn daar om u individueel te begeleiden in die stappen: hulp bij de keuze van de aanbiedingen die meest aangepast zijn aan uw behoeften (ligging, prijs, ruimte, ...), voorbereiding en ondersteuning in de te nemen contacten, ...

Om deel te nemen aan de huisvestingstafel zal uw maatschappelijk werker u richten naar een van de collectieve informatiesessies die driemaal per maand op een maandagmorgen plaatsvinden.

Faciliter les relations avec les propriétaires

La cellule logement propose aussi un accompagnement dans les relations avec les propriétaires, tant pour permettre de dépasser les appréhensions de ces derniers face à des candidats émergeant au CPAS que pour veiller au respect des droits de chaque partie.

Un travailleur prospecte ainsi quotidiennement les appartements à louer, au-delà des offres disponibles sur internet et prend contact avec les propriétaires afin de leur proposer des garanties s'ils louent à des usagers du CPAS. Plusieurs avantages sont proposés aux propriétaires:

- > La garantie d'un paiement régulier du loyer basée sur un accord avec le locataire pour que ce loyer soit automatiquement déduit du revenu d'intégration;
- > Une garantie bancaire dans le cadre d'une convention avec Dexia, garantie

qui prend en charge les dégâts locatifs et les éventuels arriérés de loyers en cas de gros problème.

> Un interlocuteur privilégié en la personne d'un assistant social du CPAS, médiateur possible entre le propriétaire et l'usager en cas de problème.

Vous êtes propriétaires et prêt à proposer des appartements à louer dans ce cadre, contactez la cellule logement au 02-247.91.00, 02-247.91.01 ou 02-247.91.02

Dans certains cas, la cellule intervient aussi pour défendre des usagers face à certains propriétaires qui abusent de leur précarité (garanties locatives perçues en cash et non récupérables, insalubrité et non respect de l'intimité, etc.).

De relaties met de eigenaars vergemakkelijken

De dienst huisvesting stelt ook een begeleiding voor in de relaties met de eigenaars, zowel om de angstgevoelens van deze laatste, tegenover kandidaten die afhangen van het OCMW, te overwinnen als om te waken op het eerbiedigen van de rechten van elke partij.

Meerdere voordelen worden voorgesteld aan de eigenaars:

- > De garantie van een regelmatige betaling van de huurprijs
- > Een bankwaarborg
- > Een bevoorrechte tussenpersoon in geval van problemen.

U bent eigenaar en bereid om appartementen te verhuren in dit kader, contacteer de dienst huisvesting op 02-247.91.00

Le CPAS et sa cellule logement est également à l'origine d'un projet innovant de «Déco-logement» en partenariat avec la Mission Locale et l'asbl Farushi. Ce projet permet à un groupe de personnes de s'investir ensemble dans la décoration de leur logement respectif, avec l'accompagnement d'une décoratrice et d'un technicien professionnel. Ce projet articule une dynamique de socialisation et d'apprentissage de techniques, avec un investissement dans la qualité du milieu de vie des personnes.



Vous habitez le quartier Lehon-Kessels, vous avez des revenus limités (revenu du CPAS, du chômage, de la mutuelle, petits revenus d'un travail...), vous habitez un logement «salubre», que vous souhaiteriez décorer et aménager de manière plus personnelle; vous êtes intéressé par une expérience de groupe ?!

Ce projet est pour vous !

Contactez la cellule-logement du CPAS au 02-247.91.01

Ou adressez-vous sur place, au 22 av. Rogier, les lundis entre 11 et 12h ou les vendredis entre 10 et 12h.

La décoration: une cure de soleil pour votre moral



Decoreren: een zonnekuur voor uw moraal

U woont in de wijk Lehon-Kessels, u beschikt over beperkte inkomsten (OCMW, werkloosheid, mutualiteit, klein loon ...), u woont in een "bewoonbare" woning die u wil opknappen en op een meer persoonlijke manier inrichten; u bent geïnteresseerd in een groepservaring?! Dit project is voor u!

Contacteer de dienst huisvesting van het OCMW op 02-247.91.01

Of ga ter plaatse, Rogierlaan 22, op maandag tussen 11 en 12 uur, op vrijdag tussen 10 en 12 uur.

Chez Mouharem, premier participant au projet déco-logement, «l'avant et l'après !»

© CPAS



Un musée et une *académie* du TAPIS à Schaerbeek

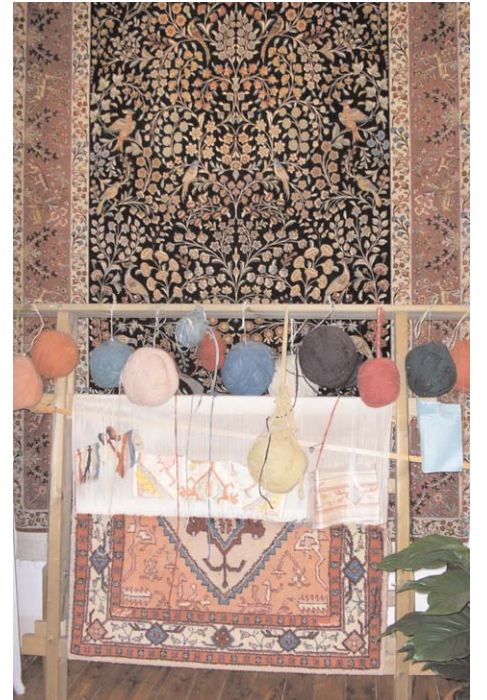
En juin dernier, le musée (Oriental Carpet Museum) et l'académie du tapis d'orient se sont ouverts au boulevard Lambermont. Pour apprendre les techniques ancestrales de l'art du tapis ou pour en admirer les pièces maîtresses, il vous est nécessaire de faire un détour par ce lieu chargé de culture orientale.

C'est en faisant un tour dans le musée du tapis d'Orient, ouvert récemment, que l'on peut glaner ce type d'information pour les amoureux de l'ouvrage oriental. M. Khamaktchian, amoureux du tapis depuis plus de 50 ans, a décidé de faire partager sa passion et ses connaissances en ouvrant sa maison du Bd. Lambermont, véritable temple du tapis ouvrier, au commun des mortels.

Pour les passionnés, l'Académie du tapis est l'endroit idéal pour en apprendre plus sur la fabrication du tapis. Des cours, entièrement gratuits, sont proposés à qui veut se spécialiser dans l'étude de la fabrication, le tissage, les couleurs, les dessins ou les motifs des précieuses étoffes. A raison de quelques heures par semaine, les élèves deviendront des amateurs «éclairés» pour reconnaître facilement un tapis tissé main d'une vulgaire moquette machine. Bien sûr, cela peut sembler facile mais, l'étude se veut approfondie et professionnelle.

Au dernier étage de cette belle maison de maître datant de 1890, se trouve le musée recelant des pièces uniques, ouvragées comme des tableaux de grands maîtres, où le savoir faire des meilleurs artisans se dispute la vedette. N'hésitez pas à franchir les portes de ce musée pas comme les autres pour en prendre plein les yeux et tomber amoureux d'un objet somme toute usuel mais qui peut se révéler véritable pièce de collection. ■

LE MUSÉE DU TAPIS D'ORIENT:
Bd. Lambermont 68 – 1030 Bruxelles
Tél. 02/215.16.68



Service d'ACCUEIL contre les DISCRIMINATIONS À L'EMBAUCHE

Dans le cadre du Plan Communal pour l'Emploi, l'Echevin a demandé au Service et à la Mission Locale d'unir leurs efforts dans la lutte contre la discrimination à l'embauche en créant ce nouvel outil, véritable lieu de réflexion sur les constats opérés et les solutions à mettre en place dans notre commune pour combattre ces à-prioris. Mais plus qu'un observatoire, la volonté est aussi d'accueillir et d'accompagner les personnes concernées, en partenariat avec les autres organismes sensibilisés par ce problème.

La CADE (Cellule d'Accueil contre les Discriminations à l'Embauche) créée par l'Echevin, la Cellule Emploi communale et la MILOCS développeront dès novembre donc une forme de partenariat qui consacrera ainsi leur collaboration dans ce domaine. ■

INFO :
Tél.: 02 244 70 02 ou 02 215 58 30
lors des permanences le jeudi de 8 à 16h
Rue Gallait 36 - 1030 Bruxelles
ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

Onthaalsdienst tegen de DISCRIMINATIE BIJ AANWERVING

In het kader van het Gemeenteplan voor Tewerkstelling, heeft de Schepen gevraagd aan de Dienst en aan het Plaatselijk Bureau voor Tewerkstelling hun inspanningen in de bestrijding van de discriminatie bij aanwerving te verenigen door dit nieuwe werktuig te creëren, die een echte plaats van discussie over de verrichte constateringen en de oplossingen te geven die door onze gemeente opgesteld worden om ze aan te vechten. Maar niet enkel een waarnemingscentrum, ook het ontvangen en begeleiden van betrokken personen, in samenspraak met de andere instanties die voor dit probleem gevoelig gemaakt werden.

De ODA (Onthaalcel tegen de Discriminatie bij Aanwerving) door de Schepen opgericht, de Gemeentelijk Tewerkstellingscel en het Plaatselijk Bureau zullen dus vanaf november een vorm van partnership ontwikkelen die aldus op dit gebied hun medewerking zullen geven. ■

INFO :
Tél.: 02 244 70 02 of 02 215 58 30
tijdens de permanentie op donderdag van 8 tot 16u - Gallaitstraat 36
of enoel@schaerbeek.irisnet.be

La 13^e OPÉRATION CLASSES-LECTURE démarre avec un hommage à Monsieur Marc Hoste



La 13^e opération Classes-Lectures vient de démarrer avec la rentrée scolaire 2006/2007. Un sixième site d'accueil vient s'ajouter cette année: la nouvelle bibliothèque Mille et une Pages, située place de la Reine.

Parmi les nombreux services offerts aux enseignants dans les locaux du superbe complexe scolaire Art nouveau 'La Ruche', le prêt de livres en 30 exemplaires rencontre un vif succès. Il permet en effet la lecture simultanée d'un même livre par toute une classe.

Aujourd'hui, l'accueil est assuré par un bibliothécaire documentaliste à temps plein Monsieur Ibrahim Garsifi. Mais n'oublions pas que pendant plus 20 ans, c'est Monsieur Marc Hoste, bibliothécaire à la rue Guffens, qui n'a cessé de transmettre bénévolement aux jeunes générations le goût de la lecture et le plaisir de la connaissance. La 13^e Opération Classe-Lecture lui est tout spécialement dédiée. ■

INFORMATIONS
Rue de la Ruche 33 à 1030 Schaerbeek
Tél: 02/216.00.81

Le programme des animations «lecture» destinées aux classes est disponible au 02/242.68.68 ou Cabinet de l'Echevin de la Culture au 02/244.70.29 ou sur www.mabiblio.be.

Au travers de ses bibliothèques, la Commune de Schaerbeek soutient aussi l'initiative de l'asbl Bibla Lire en classe et du Centre de documentation et d'information «Philippe Dubois».

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les mercredi 25 octobre, 29 novembre et 20 décembre 2006.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op woensdag 25 oktober, 29 november en 20 december 2006.

VISITES GUIDEES

> **Tous les 1^{er} dimanches de chaque mois, de 10h à 13h jusqu'au mois d'octobre:**
LES VISITES GUIDÉES DU PARC JOSAPHAT reprennent. Organisées par les Gardiens du parc, ces visites portent sur l'histoire, les anecdotes, la flore et plus particulièrement les arbres de ce magnifique parc classé. jusqu'au mois d'octobre.

(RV au kiosque du parc, av des Azalées)

Pour toute information, contactez:

Le service des Gardiens de Parcs de la commune au 02.249 24 81 (entre 7h-15h)

> **Le samedi 14 octobre:**
GESTION AU MOERASKE ET AU SITE WALCKIERS. Rendez-vous à 9h30, rue du Château, au local apicole de la CEBE.
Tram : 55, arrêt rue du Tilleul
Bus : 59, 54, arrêt place Saint Vincent

> **Le samedi 11 novembre:**
GESTION AU MOERASKE ET AU SITE WALCKIERS. Rendez-vous à 9h30, rue du Château, au local apicole de la CEBE.
Tram : 55, arrêt rue du Tilleul
Bus : 59, 54, arrêt place Saint Vincent

> **Le dimanche 12 novembre:**
VISITE GUIDÉE AU MOERASKE ET AU SITE WALCKIERS par C. Rombaux. Promenade à caractère historique. Rendez-vous à 10h. devant l'Eglise Saint-Vincent, place Saint-Vincent.
Tram : 55, arrêt Fonson
Bus : 59, 54, arrêt place Saint Vincent

> **Tous les deuxième dimanche de mois, le 8 octobre et le 12 novembre de 14h30 à 17h:**
PARCOURS DE GÉO DE VLAMYNCK À SCHAEERBEEK comprenant la visite du plus ancien atelier d'artiste de Bruxelles (1862), du «Neptunium» et sa splendide mosaïque, et de la galerie qui consacre une rétrospective à l'artiste.

Inscription indispensable (tel : 02/215.01.26)

> **Les week-end du 16-17 et 23-24 septembre:**

ART 1030 - PARCOURS D'ARTISTES

85 ateliers - 200 artistes - ouverts de 11h à 18h.

Catalogue + pass = 5 €

Info et prévente: Maison des Arts,

147 chaussée de Haecht.

Tél : 02/240 34 99 ou 34 86

www.schaerbeek.irisnet.be

BIBLIOTHEQUE

> **Le dimanche 1^{er} octobre:**

BÉBÉ BOUQUINE ET BÉBÉ SOURD BOUQUINE. Bib. Helmet à 10h30.

> **Le mardi 10 octobre:**

CLUB DE LECTURE à la bibliothèque Mille et une pages.

Infos: Jacqueline Roosens - Tél: 02/240.32.80

ATELIER D'ÉCRITURE

> **Cycle de dix ateliers d'octobre à décembre:**

RÉCIT DE VIE. Quand la vie part en quête de son récit. Marie-Eve Palin, formée à l'animation d'ateliers d'écriture par Eva Kavian animera un nouveau cycle d'ateliers dès le mois d'octobre.

Renseignements et inscriptions:

Marie-Eve Palin: 02/242 65 38 – Prix: 120 €

Bibliothèque communale Thomas Owen

Av. de Roodebeek, 111 – 1030 Schaerbeek

EXPOSITIONS

> **Du 14 septembre au 10 octobre:**
MARIE JO LAFONTAINE «BABYLON BABIES». Installation photographique.

Du mardi au samedi de 11h à 16h.

Jeudi jusqu'à 19h. Fermé 21/9 du 28 au 10/10. Réouverture 11/10.

Fermé les 1/11 et 2/11.

Hôtel communal de Schaerbeek,

Salle du Musée - Place Colignon

TENTOONSTELLING

> **Van 14 september tot 10 oktober:**
MARIE JO LAFONTAINE «BABYLON BABIES». Fototentoonstelling.

Van dinsdag tot zaterdag 11u -16 u

Donderdag tot 19u

Gesloten 21/09 - van 28 tot 10/10

Heropening 11/10. Gesloten op 1 en 2/11

Gemeentehuis van Schaerbeek,

Museumzaal Colignonplein

BROCANTE

> **Le samedi 16 septembre, 8 à 18h/u:**

GRANDE JOURNÉE DES COMMERÇANTS/ SUPERDAG VAN DE HANDELAAR. Liedts-Brabant.

Info: 02/2447320 ou

enoel@schaerbeek.irisnet.be

> **Le samedi 16 septembre 2006:**

Fête de quartier «**LA FERME À GAUCHERET**», & Brocante -parc Gaucheret à Schaerbeek.

Rendez-vous dans le parc Gaucheret pour l'annuelle fête de quartier !

10h à 16h: Brocante

13h à 18h: Stands d'animations d'associations, musique avec la fanfare du commando fête, animations et spectacle de rue «The Creature man» ...

Informations et inscription brocante:

Soleil du Nord - Place Gaucheret 20

à 1030 Schaerbeek

Tél : 02/204.05.40

Frédéric Thiry se livre...

La nouvelle Bibliothèque Mille et Une Pages poursuit son cycle d'expositions avec l'illustrateur et graphiste Frédéric Thiry.



L'exposition se tiendra du 04/09 au 17/11/2006. Des visites pour groupes sont prévues. Info/inscription: 02/241.33.99.

Dans le cadre de la manifestation Art 1030 organisée à Schaerbeek en septembre 2006, un programme de rencontres jeunesse sera aussi proposé dans les locaux de la Bibliothèque Mille et Une pages, Place de la Reine 1:

> «**Frédéric Thiry se livre**» rencontre avec l'artiste les 16/09, 17/09, 23/09 et 24/09 à 11h.

> **Anne Haché** présentera son travail d'écriture pour les enfants le 16/09 à 14h.

> **Viviane Cangeloni** présentera ses livres «Caryatides» et «Des lettres et des bêtes» les 23/09 et 24/09 à 14h.

> **Le jeudi de 16h30 à 19h:**

Le service des Classes Moyennes recevra le public pour les **RÉSERVATIONS DE BROCANTES**, au guichet 18 de la population.

DIVERS

> **Le 21 septembre à 18h30:**
LA CROISEE DES CHEMINS.

Estaminet convivial et culturel à la Maison des Arts. Lieu d'échanges et de rencontres à la croisée des chemins de la culture et de la solidarité: ouverture de la 4^{ème} saison suivie de son verre de l'amitié. Apportez-nous un objet fétiche rappelant l'été ou les vacances

dans le but de nous faire partager vos bons souvenirs. Tous les jeudis de 18h30 à 22h
Info: Cécile Gobbe. Tél: 0497/53 73 05

> **Le jeudi 5 octobre à 20h:**

LETTRES OUVERTES. A l'occasion du centenaire de la naissance de Léopold Sédar Senghor et dans le cadre de la Fureur de Lire «Ce que Léopold Sédar Senghor dit aux femmes»: entretien-récital à deux voix, avec Yves-Marina Gnahoua, comédienne et Françoise Nice, journaliste RTBF.

Maison des Arts: 147, Chaussée de Haecht

à 1030 Bruxelles – P.A.F. 3 € (membre 2 €)

Infos et réservations: 02/240.34.99





Plus de cours à l'école SaSaSa dont certains en néerlandais

Dès le 25 septembre, l'école proposera plus de 30 cours différents regroupés autour des thèmes suivants: le chant et la danse (salsa, danse orientale (NOUVEAU), tango (NOUVEAU)), le dessin et la peinture, le stylisme (NOUVEAU), la photo et le cinéma, l'écriture, la musique, la relaxation (yoga, massage (NOUVEAU), gymnastique taoïste), la psychologie (gestion de soi), des cours de cuisine et d'œnologie.

Parmi ces cours, 7 sont proposés en néerlandais, par des professeurs dont c'est la langue maternelle (NOUVEAU). Le prochain cycle démarre le lundi 25 septembre jusqu'au 8 décembre. Les cours sont organisés le soir (à partir de

18h30) et se suivent par cycle de 10 semaines. Certains cours peuvent se suivre à la soirée (les cours de cuisine et d'œnologie, les conférences de psychologie, les conférences musicales, le programme de relaxation complète,...).

Vous les découvrirez, ainsi que leur approche de la discipline, le contenu et l'organisation pratique des cours sur le nouveau site www.sasasa.be.

ECOLE D'ARTS SASASA

Av. Maeterlinck, 2 – 1030 Bruxelles
0475/966.155

Les NOUVEAUX ATELIERS CRÉATIFS du Centre Culturel de Schaerbeek

*Tango Argentin - Percussions orientales - Théâtre - Break
Ecriture Rap - Graffiti - Impro - Bijoux - Danse orientale -
Danse indienne - Flamenco - Vidéo - Ecriture, récits de vie
Chant Polyphonique Turc - Danse/Assouplissement
Cuisine - Capoeira - Relaxation & Massages - Calligraphie
Chorale - Auto Défense - Mouvements/Musique - Clown.*

Veillez vous adresser directement aux animateurs pour les infos et les inscriptions. Début des ateliers le 6 septembre 2006 (atelier sous réserve d'au moins 4 participants).

CENTRE CULTUREL DE SCHAERBEEK:

91/93 rue de Locht – 1030 Bruxelles – 02.245.27.25
www.culture1030.be – centre.culturel@chello.be

Sur le chemin de l'ÉCOLE...

Après avoir bien profité des vacances et rechargé les batteries, l'heure est venue pour les élèves schaerbeekois de retourner sur les bancs.

Comme eux, l'Echevin de l'Instruction publique a, lui aussi, repris le chemin de l'école pour entamer cette nouvelle année sous les meilleurs auspices. C'est avec enthousiasme pour les uns et le pied plus lourd pour les autres que plus de 8000 élèves sont rentrés dans les différents établissements scolaires communaux ce vendredi 1^{er} septembre.

Fier de son enseignement, l'Echevin est heureux d'offrir encore plus de moyens et d'outils aux enfants de la commune. Sans aucune discrimination, malgré les différences, il veut offrir à tous les enfants les mêmes chances de réussite pour leur vie future et ce, grâce à toute son équipe pédagogique qui a toujours accompli un travail remarquable et qui est prête à relever les défis futurs.

Sous l'égide de l'Instruction publique à Schaerbeek, l'école n'a pas l'exclusivité et vous avez également la possibilité de suivre des cours de musique grâce à notre Académie de Musique (info: 02/244.70.30) ou encore suivre des cours à horaire décalé pour adultes donnés par les cours commerciaux du soir (info: 02/244.70.57). Les inscriptions ne sont pas encore toutes clôturées. Ne perdez pas de temps ! ■

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek
Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
www.schaerbeek.irisnet.be

Tél.: 02 244.75.11

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber



INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26